

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

5 JUILLET 2000

Projet de loi modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

CHAPITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Voir:

Documents du Sénat:

2-477 - 1999/2000:

Nº 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Nº 2: Amendement.

Nº 3: Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

5 JULI 2000

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-477 - 1999/2000:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendement.

Nr. 3: Verslag.

CHAPITRE II

Modifications du Code judiciaire

Art. 2

À l'article 259*bis*-4, § 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots «un magistrat et un non-magistrat qui sont membres du bureau, qui appartiennent à un collège différent et qui n'ont pas encore été président du Conseil supérieur» sont remplacés par les mots «un membre du bureau, appartenant à un collège différent et qui n'a pas encore été président du Conseil supérieur».

Art. 3

À l'article 259*bis*-10, § 1^{er}, 1^o, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots «visées à l'article 186*bis*, § 1^{er}, 1^o, 2^o et 4^o» sont remplacés par les mots «visées à l'article 58*bis*, 1^o, 2^o et 4^o».

Art. 4

L'article 259*bis*-21 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par le paragraphe suivant:

«§ 4. Le Conseil supérieur peut octroyer une indemnité horaire à ses membres pour les travaux effectués hors des locaux du Conseil supérieur relatifs à la correction des examens et des concours ainsi que pour l'examen des plaintes, pour autant que ces prestations ne soient pas rémunérées sur base des §§ 2 et 3.»

Art. 5

À l'article 259*quater*, § 5, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant en surnombre, à cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application. Lorsque le cadre de la juridiction ne prévoit que le seul chef de corps, la nomination est faite conformément à l'article 100, le cas échéant en surnombre.»

Art. 6

L'article 259*septies* du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997 et remplacé par la loi du 22 décembre 1998 est complété par les alinéas suivants:

«La désignation à un mandat adjoint conformément à l'article 259*quinquies* est uniquement possible

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 259*bis*-4, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «een magistraat en een niet-magistraat van een verschillend college die lid zijn van het bureau en nog geen voorzitter van de Hoge Raad zijn geweest» vervangen door de woorden «een lid van het bureau behorend tot een verschillend college en dat nog geen voorzitter van de Hoge Raad is geweest».

Art. 3

In artikel 259*bis*-10, § 1, 1^o, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «bedoeld in artikel 186*bis*, § 1, 1^o, 2^o en 4^o» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 58*bis*, 1^o, 2^o en 4^o».

Art. 4

Artikel 259*bis*-21 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 4. De Hoge Raad kan aan zijn leden een vergoeding per uur toekennen voor de werkzaamheden verricht buiten de lokalen van de Hoge Raad, die betrekking hebben op de verbetering van de examens en de vergelijkende examens alsook voor het onderzoek van klachten voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3.»

Art. 5

In artikel 259*quater*, § 5, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«Een kandidaat van buiten het rechtscollege die tot korpschef wordt aangewezen, wordt, in voorkomend geval in overtal, gelijktijdig in dit rechtscollege benoemd zonder dat artikel 287 van toepassing is. Wanneer op de personeelsformatie van het rechtscollege alleen in een korpschef voorzien is, geschiedt de benoeming overeenkomstig artikel 100, in voorkomend geval in overtal.»

Art. 6

Artikel 259*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997 en vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met de volgende leden:

«Een aanwijzing in een adjunct-mandaat overeenkomstig artikel 259*quinquies* is uitsluitend mogelijk

dans la juridiction sur le cadre de laquelle le magistrat est imputé.

À l'exception des mandats de magistrat d'assistance et de magistrat fédéral, la désignation à un mandat spécifique conformément à l'article 259sexies est uniquement possible dans la juridiction sur le cadre de laquelle le magistrat est imputé.»

Art. 7

À l'article 287bis du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1^o au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, les mots «du magistrat chef de corps» sont remplacés par les mots «, selon le cas, du chef de corps, du juge au tribunal de police le plus ancien ou du juge de paix,»;

2^o au § 3, alinéa 1^{er}, les mots «Selon le cas, le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien, le juge de paix, le» sont insérés avant le mot «procureur général».

Art. 8

À l'article 287ter, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, et § 2, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et remplacé par la loi du 20 mai 1997, les mots «le magistrat chef de corps» sont remplacés chaque fois par les mots «selon le cas, le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix».

Art. 9

L'article 323bis du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 323bis. — § 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut être chargé d'une mission. Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement des magistrats des cours par voie de nomination, et le cas échéant, de désignation en surnombre.

Les magistrats chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à cette fonction ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les titulaires d'un mandat adjoint désignés à titre définitif chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur

in het rechtscollege waar de magistraat op de personeelsformatie wordt aangerekend.

Met uitzondering van de mandaten van bijstandsmagistraat en van federaal magistraat is de aanwijzing in een bijzonder mandaat overeenkomstig artikel 259sexies uitsluitend mogelijk in het rechtscollege waar de magistraat op de personeelsformatie aangerekend wordt.»

Art. 7

In artikel 287bis van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, eerste en derde lid, worden de woorden «de magistraat-korpschef» vervangen door de woorden «, al naargelang het geval, de korpschef, de oudstbenoemde politierechter of de vrederechter,»;

2^o in § 3, eerste lid, worden tussen de woorden «kandidaat door» en de woorden «de procureur-generaal» de woorden «, al naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde politierechter, de vrederechter,» ingevoegd.

Art. 8

In artikel 287ter, § 1, tweede lid, 1^o, en § 2, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en vervangen bij de wet van 20 mei 1997, worden de woorden «De magistraat-korpschef» telkens vervangen door de woorden «Al naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde politierechter of de vrederechter».

Art. 9

Artikel 323bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 323bis. — § 1. In de bij de wet bepaalde gevallen kan een lid van de zittende magistratuur een opdracht vervullen. Is de opdracht voltijds, dan kan voor de magistraten van de hoven in de vervanging worden voorzien door een benoeming, en in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze werden benoemd te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan dit ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen en die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht

mandat. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les chefs de corps chargés d'une mission perdent leur mandat de chef de corps mais conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. À la fin de la mission et au maximum sept ans après leur désignation comme chef de corps, ils tombent sous l'application de l'article 259*quater*, § 4.

§ 2. Les dispositions du paragraphe premier sont applicables par analogie aux officiers du ministère public chargés d'une mission autre que celle prévue aux articles 327 et 327*bis*.»

Art. 10

À l'article 327 du même Code, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par les lois des 17 juillet 1978, 1^{er} décembre 1994 et 22 décembre 1998, les alinéas 5 à 7 sont remplacés par l'alinéa suivant:

«Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, sont d'application aux alinéas précédents.»

Art. 11

À l'article 327*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par l'alinéa suivant:

«Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, sont applicables aux alinéas précédents.»

Art. 12

À l'article 358 du même Code, modifié par la loi du 29 avril 1999, les mots «, de premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation» sont insérés entre les mots «juge de la jeunesse» et les mots «n'est pas touché».

hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De korpschefs die een opdracht vervullen, verliezen hun mandaat van korpschef maar behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Op het einde van de opdracht en uiterlijk zeven jaar na hun aanwijzing als korpschef, vallen zij onder toepassing van artikel 259*quater*, § 4.

§ 2. De bepalingen van de eerste paragraaf zijn van overeenkomstige toepassing op de ambtenaren van het openbaar ministerie die een andere opdracht dan die bedoeld in de artikelen 327 en 327*bis*, vervullen.»

Art. 10

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1978, 1 december 1994 en 22 december 1998, wordt het vijfde tot zevende lid vervangen als volgt:

«De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, tweede tot vijfde lid, zijn van toepassing op de vorige leden.»

Art. 11

In artikel 327*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden het derde en het vierde lid vervangen als volgt:

«De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, zijn van toepassing op de vorige leden.»

Art. 12

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 29 april 1999 worden tussen de woorden «en jeugdrechter» en de woorden «, niet worden genoten», de woorden «, de eerste substituut-procureur des Konings die de titel van auditeur voert, de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie» ingevoegd.

Art. 13

À l'article 390 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997 et remplacé par la loi du 22 décembre 1998, la première phrase est complétée comme suit:

«et les conseillers suppléants à l'exception des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge qui peuvent siéger jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.»

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats

Art. 14

À l'article 105 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 2 les mots «plus de six mois» sont supprimés;

2^o l'alinéa 2 est complété comme suit:

«L'évaluation des titulaires d'un mandat adjoint ou d'un mandat spécifique qui expire dans les quatre mois qui suivent l'entrée en vigueur de l'article 259*undecies* du même code, a lieu immédiatement après l'entrée en vigueur dudit article.»

3^o l'article est complété par l'alinéa suivant:

«L'exigence prévue par l'article 259*decies*, § 2, du même code, selon laquelle l'évaluateur doit avoir au moins la mention «bon», ne s'applique pas à la première élection des évaluateurs après l'entrée en vigueur de l'article précité.»

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 15

À l'article 43, § 4, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire,

Art. 13

In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997 en vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt de eerste zin aangevuld als volgt:

«en de plaatsvervangende raadsheren, met uitzondering van de wegens hun leeftijd in rust gestelde magistraten die zitting kunnen hebben tot de leeftijd van 70 jaar».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 14

In artikel 105 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het tweede lid, vervallen de woorden «meer dan zes maanden»;

2^o het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

«De evaluatie van de titularissen van een adjunct-mandaat of van een bijzonder mandaat, dat verstrijkt binnen vier maanden na de inwerkingtreding van artikel 259*undecies* van hetzelfde Wetboek, geschiedt onmiddellijk na de inwerkingtreding van het voormelde artikel.»

3^o het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«De vereiste bedoeld in artikel 259*decies*, § 2, van hetzelfde Wetboek dat de beoordelaars ten minste de beoordeling «goed» moeten hebben, is niet van toepassing op de eerste verkiezing van de beoordelaars die geschiedt na de inwerkingtreding van het voormelde artikel.»

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 15

In het artikel 43, § 4, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtsza-

modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots «l'article 100» sont remplacés par les mots «l'article 102».

Art. 16

À l'article 43bis, § 4, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots «l'article 100» sont remplacés par les mots «l'article 102».

Art. 17

À l'article 43ter, § 3, de la même loi, modifié par les lois des 25 septembre 1985 et 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante: «Il en est de même pour les présidents successifs du tribunal du travail de Bruxelles.»

2^o l'alinéa 4 est abrogé.

CHAPITRE V

Disposition finale

Art. 18

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2000, à l'exception des articles 3, 4, 5, 6, 14, 15, 16 et 17, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 2 août 2000.

ken, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «artikel 100» vervangen door de woorden «artikel 102».

Art. 16

In het artikel 43bis, § 4, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «artikel 100» vervangen door de woorden «artikel 102».

Art. 17

In artikel 43ter, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 september 1985 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin: «Dit geldt ook voor de opeenvolgende voorzitters van de arbeidsrechtbank te Brussel.»

2^o het vierde lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

Slotbepaling

Art. 18

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 5, 6, 14, 15, 16 en 17 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 2 augustus 2000.